

Photo Contest Winners — pages 3 & 4

la Société canadienne d'hypothèques et de logement

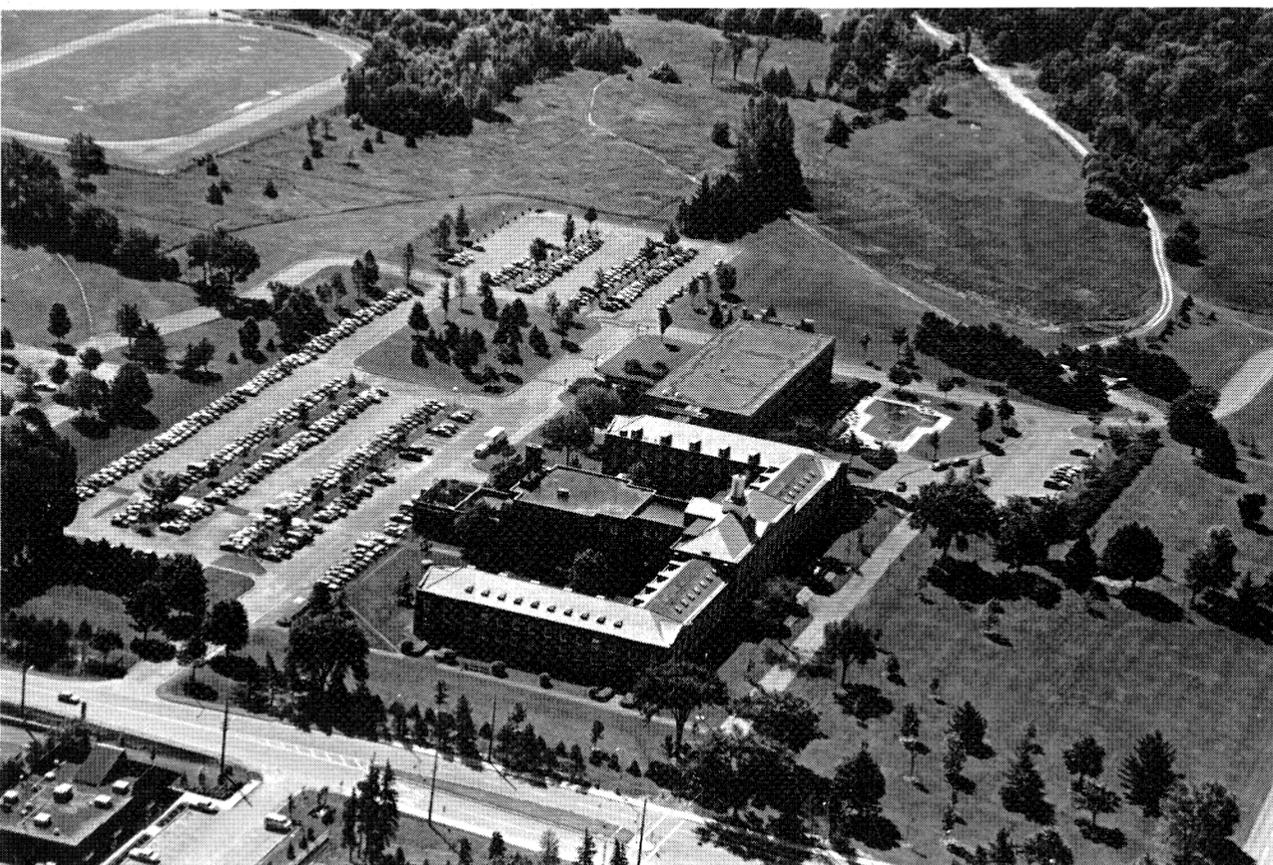
perspective

volume 16, july 1981

Changes “around” National Office



National Office as it appeared in the early fifties prior to the construction of either the Eastern Parkway or the Annex Building.



Due to the existing trees that will be lost during the scheduled 1982 widening of Montreal Road (bottom of photograph), replacement street trees are being added now. Also, it is proposed that the existing CMHC and Forintek Canada Corporation entrances will be combined into a new entrance opposite Lang Road.

Work has started on a face lift for the grounds around National Office. Over the next few years, more than two hundred trees will be planted on the 6.5 hectare site. The work will be following a site development master plan developed by Philip Tresch of the Technical Research Division, and will also include some cosmetic endeavours to the curbing and pathways.

“Over the past four years alone, said Mr. Tresch, “we have lost at least 20 major trees to disease, and when the Ottawa-Carleton Regional government announced plans to widen Montreal Road adjacent to the building, eliminating another dozen or so species, we took the initiative to prepare a master, overall concept of landscaping.”

The road re-construction calls for the re-alignment of the south entrance to the National Office complex making exit and entrance easier during peak rush hours, with the addition of a stop-light. Work is expected to be completed on the road widening sometime during 1982.

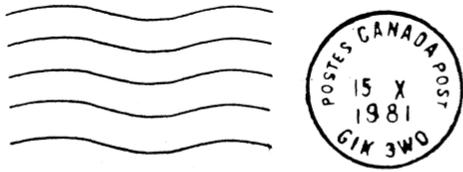
The National Capital Commission has been contracted to undertake the landscaping and the majority of trees to be utilised will be pines and maples.

“We selected these varieties, added Mr. Tresch, “because it was in keeping with the original character of the building as it was conceived more than 30 years ago.”

Pre-retirement kits

The pre-retirement information kits are now available to all employees 50 years of age and over upon request from the Employee Relations group at National Office, Room 132, telephone number 748-2865. Field Human Resources administrators may also request kits on behalf of interested employees from their office.

Letters to the Editor



I read with pleasure the excellent articles on the Tran family and their sponsorship by CMHC's Shelter-One.

One point that needs further emphasis however is the breadth of CMHC support for the refugees from Southeast Asia — both through SHELTER-ONE itself, which had some 27 original financial contributors, and through the CMHC Ottawa-Hull Refugee Fund, (referred to in the article) through which about 150 CMHC staff contributed almost \$6,000 to the needs of South East Asian refugees through a payroll deduction system, channelling the funds through Project 4000 and Accueil Parrainage Outaouais to use as they felt was appropriate.

When SHELTER-ONE's funds drew low for reasons outlined in the article,

our first appeal was to the CMHC Ottawa-Hull Refugee Fund. However permission had to be obtained from Project 4000, and Project 4000 agreed only to match on a dollar for dollar basis new funds raised by SHELTER-ONE. These extra funds came from the members of SHELTER-ONE, and as well from another 18 employees who had not previously been part of SHELTER-ONE. Response from CMHC people at all levels was most generous, and our goal was fully met.

In all then, some 200 CMHC staff contributed financially to the success of our SHELTER-ONE project, and as Chairperson, I wished to see that their generosity was fully and publicly acknowledged.

R.L. Hale
National Office

dialogue

OFFICIAL LANGUAGES

Question: I am writing to you concerning a linguistic matter. Recently, as a supervisor, I attended a meeting with other supervisors in our group. We were all Francophones with the exception of one unilingual Anglophone. Our Chief asked us to speak in English when one of the supervisors started speaking in French. This type of incident undoubtedly occurs everyday elsewhere and is insulting to Francophones whereas the Corporation prides itself on offering its employees the opportunity of expressing themselves in the language of their choice in meetings at all levels (See GM B-1492, Policy 3). I consider that my rights as a Corporation employee have been infringed upon and I would like to know first of all, if, in fact, it is Corporation policy to allow me to speak in the language of my choice during meetings at National Office and, secondly, if the reply is in the affirmative, what does the Corporation intend to do to correct the

This column is prepared by the Employee Relations group, responsible for the Dialogue program.

situation and especially how is the Corporation going to make the Managers and Supervisors aware of our rights?

Answer: The principle which your questions to Dialogue involve is common sense. Your group supervisor just probably wanted to make sure that all the participants were able to understand everyone's interventions. The attitude according to which all meetings were to take place in English because "all Francophones are bilingual" no longer has its raison d'être today. It is your right to require that meetings take place in the two official languages. Your Chief, by inviting the Francophones to express themselves in English acted against the letter and the spirit of the General Memorandum on official Languages Policies related to communications (GM B-1492) according to which meetings at National Office and in designated bilingual regions, are to be held in the two official languages, to increase the use of French as the language of work.

people and places

Transfers

Royston S. Butchey, Agreements Administration Senior Clerk, Toronto Branch to Program Officer — Lending, Hamilton Branch.

John R. Clarkson, Project Officer, Program Documentation Group to Senior Analyst, Policy Evaluation Division.

Susan A. Freel, Loan Processing Clerk, Ottawa Branch to Compilation Clerk, Statistical Services Division.

Susan Gaden, Project Control Clerk Librarian, Systems Development Division to Detail Design Analyst, MPMS.

Paul J. Gauthier, Systems Analyst, Systems Development Division to Design Team Leader, MPMS.

Todd G. Harris, Support Appraiser, Corner Brook Branch to Support Appraiser, St. John's Branch.

Georgette Levesque, from Loans Clerk to Secretary, Technical Services Quebec East.

René Matte, Financial Analyst, Quebec

Branch to Program Appraiser, Sept-Îles Office.

Pierre Bélanger, Coordinator — Portfolio Management Training, Task Force on Portfolio Management to Senior Business Systems Analyst, MPMS.

Henri Lacasse, Group Leader — Real Estate, Task Force on Portfolio Management to Senior Business Systems Analyst, MPMS.

Roland Lebreux, Group Leader — Mortgage Administration, Task Force on Portfolio Management to Senior Business Systems Analyst, MPMS.

Edwards Chiu, Detail Design Analyst, Mortgage Portfolio Management to Systems Analyst III, Systems Development Division.

Ottmar Egger, Senior Lead Programmer, Mortgage Portfolio Management to Senior Lead Programmer, Systems Development Division.

Richard Kenny, Program Officer — Social Housing, Ottawa Branch to Consultant — Documentation, System Development Division.

Virender Chopra, Senior Consultant — Documentation Systems Development to Chief — Organization Analysis, Human Resources Centre.

William C. McFarlane, Senior Financial Analyst, Treasurer's Directorate to Financial Advisor — Mortgage Insurance Fund, Insurance Operations Sector.

Jacqueline Gagné, Stenographer, Ottawa Branch to Word Processing Operator — Unit B, Office Services, National Office.

Leopoldo Marti-Aguilar, Landscape Architect, Ontario Field Support Centre to Senior Consultant/Landscape Architect, National Office Support Centre.

Frederic Mantle, Regional Inspections Officer, Atlantic Field Support Centre to District Manager — Atlantic Technical Services, Atlantic Region.

Linda Soucy, Clerk Typist, Edmundston Representative Office to Compliance Inspector — Edmundston Technical Services, Atlantic Region.

James A. Scrivens, Manager — Real Estate, London Branch to Manager — Real Estate, Ottawa Branch.

Steve B. Kupresak, Program Officer — Rural and Native Housing, Peterborough Branch to Program Officer — Social Housing, Oshawa Branch.

Thomas A. Schmidt, Program Officer — Lending, Mississauga Branch to Manager — Programs, Kingston Branch.

Judy Bueckert, Clerk — Statistics, Prairie General Manager's Office to Senior Clerk — Financial Services, Saskatoon Branch.

Kathleen Meadows, Program of Community Services, Calgary Branch to Manager — Programs, Red Deer Branch.

Robert L. Nicklin, Program Manager — Lending, Saskatoon Branch to Federal/Provincial Relations Officer, B.C. General Manager's Office.

Evelyn Mews, Program Officer — Rural and Native Housing, St. John's Branch to Program Officer — Operations, Residential Improvement Division.

James O'Dea, Rural and Native Housing secondment to British Columbia Remote Housing Association, to Program Manager — Social Housing, Vancouver Branch.

Barbara Pellow, Compilation Clerk, Statistical Services Division to Systems Liaison Office, Data Services.

Lynn Marie Rozon, Administration Clerk Typist, Mortgage & Property Administration Division to Loans Clerk, Ottawa Branch.

Gordon R. Scott, Compliance Inspector, Ottawa Branch to Senior Consultant Architect, National Office Support Centre.

Gilbert Snider, Manager — Programs Red Deer Branch to Program Officer — RRAP, Saskatoon Branch.

Carmen St-Pierre, Administrative Officer, Treasurer's Directorate to Administrative Assistant, Administration Division.

Frances Cameron, Manager, Intergovernmental Relations to Assistant Director, Corporate Relations Office.

retirements

René Allwin, Building Cleaner, Villeraie Terrace Project, Montreal Branch.

June M. Colling, Executive Secretary — Corporate Relations, National Office.

Cyril L. Tye, Manager, Field Support Centre — B.C.

death notices

Thomas A. Howson, Ontario Region, retired in December 1955, died May 6, 1981.

Ellsworth H. Connell, Assistant Manager, Toronto Branch retired in May 1974, died June 7, 1981.

William Blair, Inspection Staff, Winnipeg Branch, retired in September 1968, died June 23, 1981.

Joanne C. Gaudreau, Word Processing Operator, Fredericton Branch died June 13, 1981. She had joined the Corporation in June 1980.

25 year club

James Adam, Chief Inspector, Cranbrook Branch.

Mervyn Camelon, Manager, Systems Acceptance Office.

Evelyn M. Stoddart, Senior Clerk Finance, Winnipeg Branch.

George A. Ohashi, Coordinator — Loans & Mortgage Accounting, Investment Portfolio Accounting Division.

Lola M. Allen, Lending Clerk, Kelowna Branch.

Joseph M. White, Director, Land & Infrastructure Division.

Frederick Johnson, Manager, Ontario Field Support Centre.

Kenneth McDonald, Chief Appraiser, Peterborough Branch.

30 year club

Harold W. MacDonald, Supervisor — Cashier Services, Financial Services Division.

Christopher Dowling, Manager, Victoria Branch.

Yvon Savary, Chief Inspector, Chicoutimi Branch.

Clement F. Beaton, Senior Payment Control Officer, Mortgage & Property Administration Division.

perspective

Published monthly for employees
of

CANADA MORTGAGE AND
HOUSING CORPORATION

Bob Pendrith
Supervising Editor

Paul Warman
English Editor

Lucille Tessier
French Editor

Please address all contributions
including business activities and
Recreation Club and social items to
the Editor, News and Information
Division, National Office.

CONTAINS
RECYCLED
DE-INKED
FIBRE



CONTIENT
DES FIBRES
DÉSENCRÉES
ET RECYCLÉES

Part-time full-time

In essence, it's going to offer some of the best of both worlds.

That's how a recent hiring policy decision is being described that enables positions to be filled with regular part-time employees as an acceptable alternative to full-time regular, contract and casual employees.

In short, the principle of part-time regular employment is defined as work performed in a position insufficient to justify full-time employment or when an employee can share the work within one position with another employee.

One of the tremendous advantages of the policy is the flexibility it offers because it encompasses any combination of days, part days, weeks and so on, just as long as the total hourly yield is not less than one third of the number of hours that would have been worked by a full-time regular employee. This new policy also affords many new avenues for older individuals, the handicapped, students, and cases where accommodation of parental needs are apparent.

Jacinthe Joly, who is studying sociology at the University of Ottawa, is employed as a part-time regular employee with the Corporation's ICOM division, as an assistant photo-librarian.

"This program is a tremendous boost for me" she said, "because I can continue my studies, while at the same time, earn a basic living. All this, and gain experience regarding library techniques and photo technology, which are important to my studies."

Jacinthe, who is 21 years of age, works full days during the summer months, and while classes are in session, she completes about 20 hours per week.

Another person benefitting from the program is Rita Daniel, Coordinator, Strategic Planning, National Office, who works three days a week. Rita explains that being a part-time regular employee allowed her to remain an active participant in the work force, while at the same time, "continuing my



Part-time employment allows Jacinthe Joly to pursue her studies in sociology without financial worries.
photo: Bill Cadzow

commitments and responsibilities with my family."

The only note of caution for Rita is the fact that, "sometimes you get caught up in a project and end up by working a full week anyway."

Editor's Note: In response to a request by CMHC President R.V. Hession, it was the Women's Bureau that prepared the submission to management that resulted in the adoption of permanent part-time employment.

Photo Contest Winners

Six CMHC amateur photographers have won the eight prizes and/or mentions in Perspective's 1981 Photo Contest.

Almost 100 entries representing the best of 26 participants' work were submitted to the contest and the judges had the difficult task of choosing only eight winners. No

easy assignment — they labelled the entries as "exceptionally good for amateurs". The judges were CMHC's official photographers Betty Taylor and Bill Cadzow and the well-known Bob Bourdeau. Following is a brief description of each winning entry, with the original reproduced in colour, in the center spread.



Ruth Crowther — First prize, Landscapes — was out before six a.m. to catch the morning mist rising from this ravine near Barrie, Ontario. "We took a lot of pretty pictures on this nature photography course" said Ruth.



Peter Spurr — First prize, People — chose this double exposure to record a motorcycle trip to Newfoundland with his cousin Jim. "Of course Jim has a unique personality that suited this particular shot" said Peter of the thoroughly unplanned and unposed photo.



Denis Boucher — "Here is Mohammed, the very old handyman of the small hotel where I stayed in Egypt, and a sunset seen from inside a cave in a secluded part of Crete". In the foreground are human bones which led one of the judges to suggest this photo should "perhaps be in the People category".



Nicole McCarthy — brought back many souvenir pictures of a trip to France including this solitary beach scene at Mont St-Michel — second prize, Landscapes — and the second-hand teeth salesman in Paris — honorable mention, People.



Larry Grover — A picture of Peggy's Cove is cliché, everybody has one said the judges. But they thought this one had exceptionally good qualities in the distinction of its colours through the fog and gave it a Mention in Landscapes.



John Sawers — "I knew I had a real winner the moment I saw the subject. The woman knew she was photogenic and hovered around tourists hoping to get money." The photo — third prize in the People category — was taken in Cusco, Peru.



Mohammed — second prize, Denis Boucher, Quebec Regional Office
deuxième prix, Denis Boucher, Bureau régional du Québec



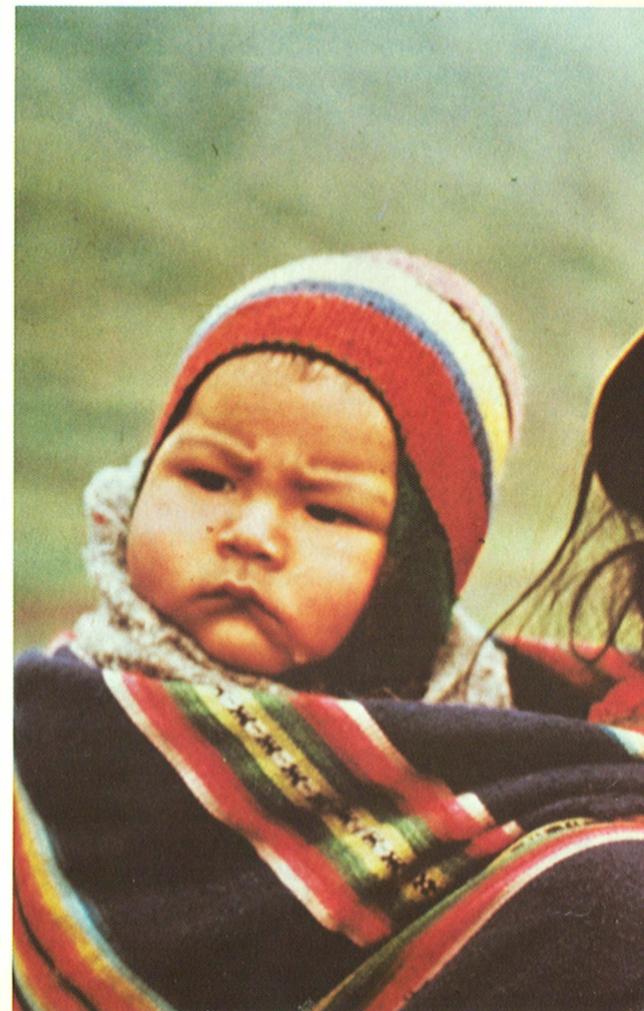
Smiles — honorable mention, Nicole McCarthy, National Office
mention honorable, Nicole McCarthy, Bureau national



Couché de soleil en Grèce — third prize, Denis Boucher, Quebec Regional Office
troisième prix, Denis Boucher, Bureau régional du Québec



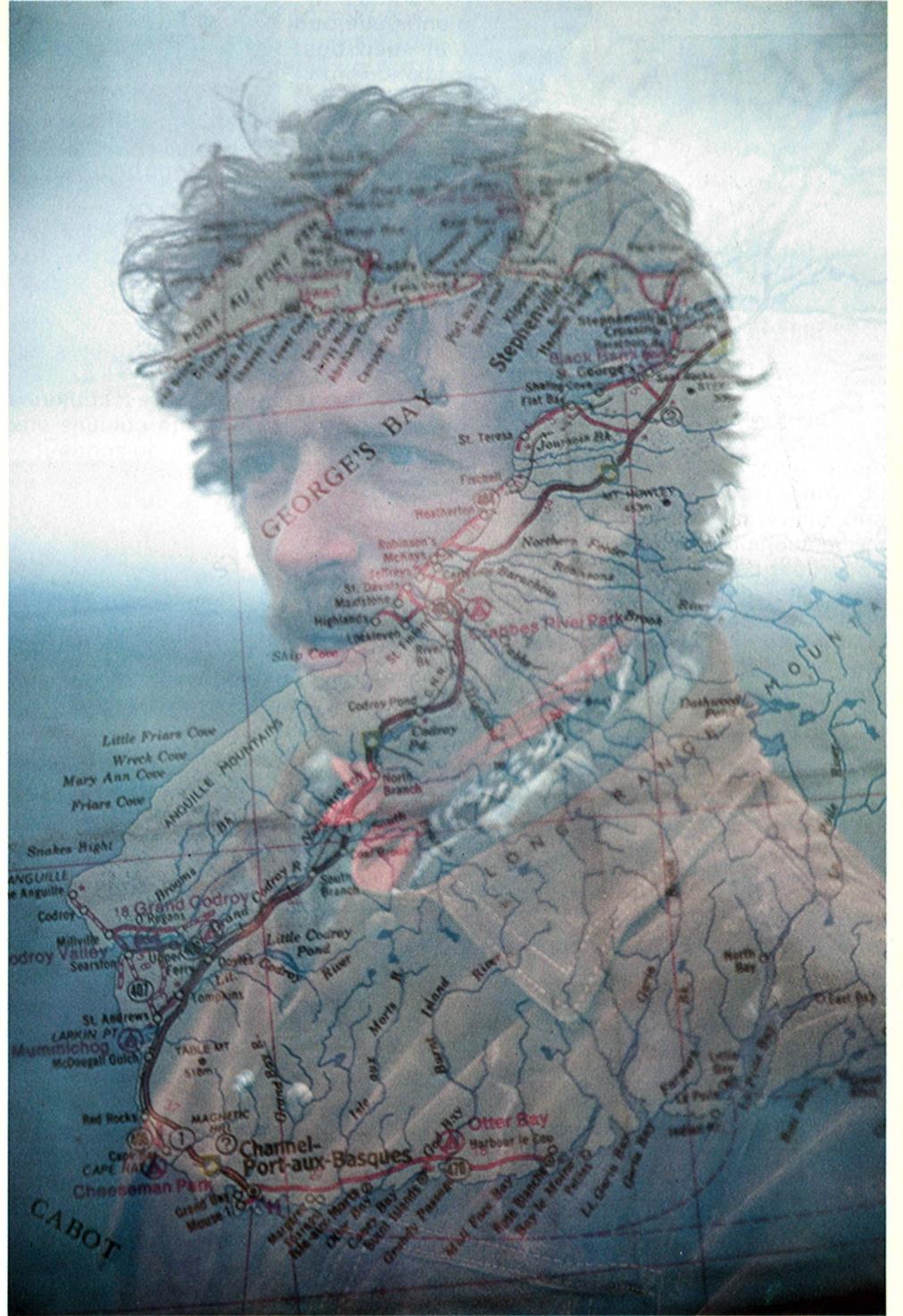
Solitude — second prize, Nicole McCarthy, National Office
deuxième prix, Nicole McCarthy, Bureau national



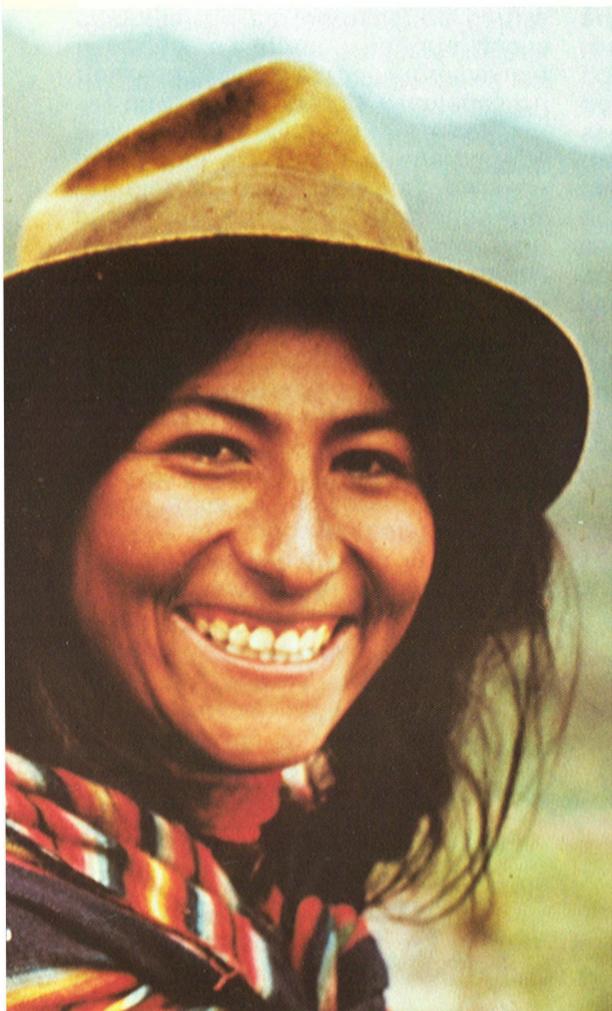
This is no laughing matter, Mom! — third prize, Denis Boucher, Quebec Regional Office
troisième prix, Denis Boucher, Bureau régional du Québec



Ravine — first prize, Ruth Crowther, Winnipeg Branch
premier prix, Ruth Crowther, Succursale de Winnipeg



Jim — first prize, Peter Spurr, National Office
premier prix, Peter Spurr, Bureau national



Sawers, National Office
John Sawers Bureau national



Peggy's Cove — honorable mention, Larry Grover, National Office
mention honorable, Larry Grover, Bureau national

perspective

volume 16, juillet 1981

Le Bureau national se fait une beauté



Le Bureau national, tel qu'il paraissait au début des années 50, alors que ni le Eastern Parkway ni l'Annexe n'existaient encore.



On a déjà entrepris de planter des arbres pour remplacer ceux qui devront disparaître en 1982, lors de l'élargissement du chemin de Montréal (partie inférieure de la photo). Il est également proposé que les voies d'entrée de la SCHL et de la Société Forintek Canada soient combinées en une seule voie vis-à-vis du chemin Lang. photo de Betty Taylor

Au cours des deux dernières années, une centaine d'arbres ont été plantés sur les 6,5 hectares qui constituent l'emplacement du Bureau national. Il s'agit là de la première manifestation tangible du plan paysagiste de cinq ans qui a été conçu en 1980 par Phillip Tresch, de la Division de la recherche technique.

Ce plan a pour objectif de coordonner l'entretien annuel du terrain et les principaux travaux de réaménagement de façon à réduire les dépenses au minimum tout en obtenant les meilleurs résultats en fait de sécurité, d'utilité fonctionnelle et d'apparence. Cette initiative arrive à point, si l'on songe que depuis quelques années, jusqu'à 10 arbres d'âge mûr ont été perdus chaque année, et que des éléments de l'aménagement paysager, tels que les bordures, exigent un entretien continu. En outre, à cause de l'élargissement du chemin de Montréal, des changements importants vont s'imposer, notamment l'enlèvement des arbres longeant le chemin, et l'aménagement d'une nouvelle voie d'entrée vis-à-vis du chemin Lang.

Selon M. Tresch, les plus importants travaux d'aménagement paysager et de nivellement seront axés sur le caractère pratique de la voie d'accès au chemin de Montréal, la sécurité des trottoirs, et le souci d'assurer des installations de stationnement adéquates et de faire en sorte que l'accès aux lieux soit libre d'entraves.

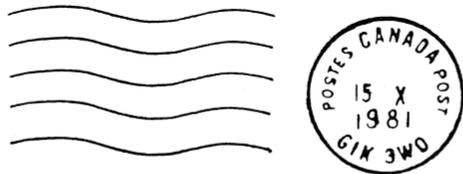
La plupart des gens ne remarquent peut-être pas ces changements. Cependant, les arbres nouvellement plantés sont plus visibles. La Commission de la Capitale nationale a été chargée de l'aménagement paysager. Elle utilisera surtout des pins et des érables. "Nous avons choisi ces variétés, ajoute M. Tresch, pour respecter le caractère initial du bâtiment conçu il y a plus de 30 ans."

Par ailleurs, l'étude effectuée aux fins du plan général a porté sur l'accès des visiteurs, les panneaux indicateurs, le vandalisme, l'entretien, le mobilier urbain, l'éclairage et les endroits où l'on peut s'asseoir. Par conséquent, maintenant qu'il existe un plan général, de nouvelles améliorations seront réalisées.

Renseignements pré-retraite

La trousse de renseignements pré-retraite est maintenant disponible aux employé(e)s de 50 ans et plus qui en feront la demande au groupe des Relations avec les employés, pièce 132, téléphone 748-2865 au Bureau national. Les administrateurs des ressources humaines des opérations sont invités à en faire la demande au nom des employé(e)s de leur bureau.

Le courrier des lecteurs



dialogue

LES LANGUES OFFICIELLES

Question: Je vous écris au sujet d'une question d'ordre linguistique. Dernièrement j'ai assisté en tant que superviseur à une rencontre avec d'autres surveillants de notre groupe. Nous étions tous des francophones, à l'exception d'une personne unilingue anglaise. Le chef du groupe nous a demandé de parler en anglais lorsqu'un des superviseurs a commencé son interlocution en français. Cet incident, qui sans doute se répète à tous les jours ailleurs, est une insulte lorsque la Société se vante d'offrir à ses employés libre choix lors des réunions, de s'exprimer dans la langue officielle de son choix (voir MG B-1492). Je considère que mes droits en tant qu'employé à la Société ont été lésés et je demande à savoir si 1) effectivement la politique de la Société me permet de parler dans la langue de mon choix lors de réunions au Bureau national 2) si la réponse est oui, qu'entend faire la Société pour corriger la situation et surtout comment s'y prendra-t-elle pour sensibiliser les gérants et surveillants à nos droits.

Réponse: Le principe que mettent en cause vos questions à Dialogue relève

Edwards Chiu, de la Gestion du portefeuille hypothécaire à la Division de l'évaluation des systèmes (analyste de systèmes III).

Ottmar Egger, de la Gestion du portefeuille hypothécaire à la Division de l'évaluation des systèmes (programmeur-analyste principal).

retraites

René Allwin, préposé à l'entretien des Habitations Terrasse Villeray, succursale de Montréal.

June M. Colling, secrétaire de direction, Bureau des relations de la Société, Bureau national.

Cyril L. Tye, gérant du Centre de soutien de la Colombie-Britannique.

décès

Thomas A. Howson, de la Région de l'Ontario, est décédé le 6 mai 1981. Il était à la retraite depuis décembre 1955.

Ellsworth H. Connell, gérant adjoint de la succursale de Toronto, est décédé le 7 juin 1981. Il était à la retraite depuis mai 1974.

William Blair, du Service des inspections à la succursale de Winnipeg, est décédé le 23 juin 1981. Il était à la retraite depuis septembre 1968.

Joanne C. Gaudreau, opératrice de traitement de textes à la succursale de Fredericton est décédée le 13 juin 1981. Elle était à la Société depuis juin 1980.

club des 25 ans

James Adam, chef inspecteur, succursale de Cranbrook.

Mervyn Camelon, gérant, Bureau de gestion de la qualité des systèmes.

Evelyn M. Stoddart, commis principal aux finances, succursale de Winnipeg.

George A. Ohashi, coordonnateur, Comptabilité des prêts et créances, Division de la comptabilité du portefeuille des investissements.

Générosité des employés

J'ai lu avec plaisir les excellents articles sur le parrainage de la famille Tran par le groupe d'accueil "Shelter-One", parus dans le Perspective de mars.

J'aimerais cependant apporter certaines précisions en ce qui concerne l'ampleur de l'appui accordé par la SCHL aux réfugiés de l'Asie du sud-est, par l'entremise à la fois de Shelter-One, groupe qui comptait à l'origine quelque 27 contributeurs financiers, et du Fonds d'Ottawa-Hull de la SCHL pour les réfugiés, mentionné dans l'article. Par l'entremise de ce fonds, environ 150 employés de la SCHL ont versé, au total, presque \$6 000 aux fins des réfugiés. Cette somme, recueillie par retenue à la source, a été canalisée par le Projet 4 000 et Accueil Parrainage Outaouais pour être utilisée à des fins jugées appropriées.

Lorsque les fonds de Shelter-One

ont atteint un niveau trop bas pour les raisons décrites dans l'article, nous nous sommes d'abord adressés au Fonds d'Ottawa-Hull de la SCHL. Il a toutefois d'abord fallu obtenir l'assentiment du Projet 4 000, qui n'était disposé qu'à échanger, dollar pour dollar, les fonds additionnels que pourrait recueillir Shelter-One. Les fonds supplémentaires ont été fournis par les membres de Shelter-One ainsi que par 18 autres employés qui, jusqu'alors, n'avaient pas fait partie du groupe Shelter-One. Les employés à tous les niveaux de la SCHL se sont montrés très généreux, et nous avons entièrement réussi à atteindre notre objectif.

En somme donc, quelque 200 employés de la SCHL ont contribué financièrement au succès du projet Shelter-One. À titre de président de ce groupe, je désire rendre plein témoignage de leur générosité.

R.L. Hale
Bureau national

allées et venues

MUTATIONS

Warran D. Cameron, de la succursale de Sault Ste-Marie à la succursale de Kitchener (chef évaluateur).

Andrew S. Didyk, de la succursale de Kingston à la succursale de St. Catharines (gérant des programmes).

Morris M. Xavier, de la Division des services financiers à la succursale de Kingston (agent administratif).

Sharon Olm, de la succursale de Saskatoon au Bureau du directeur général des Prairies (économiste).

Lloyd R. Reekie, du Centre de communication et d'information au Bureau du directeur général des Prairies (coordonnateur de l'information).

Lorraine D. Verokosky, de la succursale de Regina à la succursale de Saskatoon (agent des accords d'exploitation).

Douglas A. White, de la succursale de Winnipeg à la succursale de Red Deer (chef évaluateur).

Theresa D. Allen, de la succursale de Vancouver au Bureau du directeur général de la Colombie-Britannique (commis à la statistique).

Anne Duggan, de la succursale de Vancouver au bureau du directeur général de la Colombie-Britannique (agent des programmes communautaires).

Irene Money, du Service des prêts de la succursale de Vancouver au Bureau du directeur général de la Colombie-Britannique (secrétaire).

Kenneth J. Radway, de la succursale de Winnipeg aux Services techniques du Bureau régional de la C.-B. (inspecteur résident).

Sheila McLaughlin, du Bureau du directeur général de la Colombie-Britannique à la succursale de Vancouver (évaluateur de soutien).

Royston S. Butchey, de la succursale de Toronto à la succursale de Hamilton (agent des programmes de prêts).

John R. Clarkson, du Groupe de documentation des programmes à la Division de l'évaluation des propositions (analyste supérieur).

Susan A. Freel, de la succursale d'Ottawa à la Division des services statistiques (commis à la compilation des données).

Susan Gaden, de la Division de l'évaluation des systèmes au Système de gestion du portefeuille hypothécaire (analyste de conception détaillée).

Paul J. Gauthier, de la Division de l'évaluation des systèmes au SGPH (chef d'équipe de conception).

Todd G. Harris, de la succursale de Corner Brook à la succursale de St-Jean, T.-N., (évaluateur de soutien).

Georgette Levesque, de commis aux prêts à secrétaire, Services techniques de l'Est du Québec.

René Matte, de la succursale du Québec à la succursale de Sept-Îles, (évaluateur de programmes).

Pierre Bélanger, du Groupe de travail en gestion du portefeuille au SGPH (analyste principal des systèmes de gestion).

Henri Lacasse, du Groupe de travail en gestion du portefeuille au SGPH (analyste principal des systèmes de gestion).

Roland Lebreux, du Groupe de travail en gestion du portefeuille au SGPH (analyste principal des systèmes de gestion).

perspective

Journal publié mensuellement pour
les employés de
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE
D'HYPOTHÈQUES ET
DE LOGEMENT

directeur de la rédaction:
Bob Pendrith

chef de la rédaction française:
Lucille Tessier

chef de la rédaction anglaise:
Paul Warman

Cette chronique est préparée par le Groupe des relations avec les employés, responsable du programme Dialogue.

du bon sens. Votre chef de groupe a probablement voulu s'assurer ainsi que tous(toutes) les participant(e)s étaient en mesure de comprendre les interventions de chacun(e). L'attitude selon laquelle toutes les réunions devaient se dérouler en anglais parce que "tous les francophones sont bilingues" n'a plus sa raison d'être aujourd'hui. C'est votre droit d'exiger que les réunions se déroulent dans les deux langues officielles. Votre chef, en invitant les intervenant(e)s francophones à s'exprimer en anglais a agi contre la lettre et l'esprit du Mémoire général sur les langues des communications (MG B-1492), selon lequel les réunions au Bureau national et dans les régions désignées bilingues, doivent se tenir dans les deux langues officielles, dans le but d'accroître l'usage du français comme langue de travail.

Chaque gérant est tenu de favoriser l'utilisation du français, aussi bien par les francophones que par les anglophones bilingues, lorsque des représentants des deux groupes linguistiques sont présents. Il doit également s'assurer que la personne qui préside telle réunion peut intervenir dans les deux langues officielles. Pour ce qui est de la sensibilisation des gérants et employé(e)s aux droits linguistiques des employé(e)s, il n'y a pas de solution classique. Il s'agit d'une question d'attitude. Depuis toujours il existe un double problème lorsqu'il s'agit de donner statut égal au français comme langue de travail: d'une part les francophones qui hésitent à travailler dans leur langue, en particulier lorsqu'ils ont été formés en anglais et fonctionnent dans cette langue depuis un certain nombre d'années, et d'autre part les anglophones qui ont suivi une formation linguistique mais qui montrent peu d'enthousiasme à la mettre en pratique au travail.

La Société a fait un effort délibéré pour instituer des lignes de conduite simples à l'égard des communications. Le temps aidant, il est certain qu'un plus grand nombre de superviseurs anglophones posséderont de bonnes connaissances pratiques du français, mais l'important c'est d'établir un climat favorable à l'utilisation du français par les francophones.

Lola M. Allen, commis aux prêts, succursale de Kelowna.

Joseph M. White, directeur, Division du terrain et de l'infrastructure.

Frederick Johnson, gérant, Centre de soutien de l'Ontario.

Kenneth McDonald, chef évaluateur, succursale de Peterborough.

club des 30 ans

Harold W. MacDonald, superviseur, Service de la petite caisse, Division des services financiers.

Christopher Dowling, gérant, succursale de Victoria.

Yvon Savary, chef inspecteur, succursale de Chicoutimi.

Clement F. Beaton, agent principal du contrôle des paiements, Division des créances hypothécaires et des propriétés immobilières.

Temps partiel, temps complet

Essentiellement, tous les avantages se trouvent réunis dans le nouveau système de temps complet à temps partiel. Voilà ce qu'apporte la nouvelle ligne de conduite adoptée récemment par la Société.

Dorénavant, on pourra combler des postes en y affectant des employés titularisés à temps partiel, plutôt que des employés titularisés, contractuels ou occasionnels à temps complet. En bref, être employé titularisé à temps partiel, c'est travailler au sein d'un poste qui, à lui seul, ne justifie pas l'emploi à temps complet, ou d'un poste dont le travail peut être partagé avec un autre employé.

L'un des très grands avantages du nouveau système est sa nature flexible. Il permet d'adopter n'importe quelle combinaison de journées, de parties de journées, de semaines, et ainsi de suite, à condition que le nombre total d'heures ne soit pas inférieur au tiers du nombre d'heures qu'aurait travaillé un employé titularisé à temps complet. La nouvelle ligne de conduite ouvre de nombreuses possibilités pour les personnes âgées, les handicapés, les étudiants, et les parents qui ont

manifestement besoin de temps pour s'occuper de leur famille.

Deux exemples

Jacinthe Joly étudie la sociologie à l'Université d'Ottawa. Elle travaille également à temps partiel, sur une base régulière, comme photothécaire au Centre de communication et d'information de la Société.

"Je trouve ce programme merveilleux, dit Jacinthe, car il me permet de poursuivre mes études tout en gagnant suffisamment de quoi vivre. De plus, je peux acquérir de l'expérience en techniques de bibliothèque et en techniques photographiques, ce qui est important pour mes études." Agée de 21 ans, Jacinthe travaille à temps complet durant les mois d'été, mais lorsque ses cours débutent, elle adopte une semaine de travail de vingt heures environ.

Une autre personne qui bénéficie du programme est Rita Daniel, coordinatrice de la Planification stratégique au Bureau national. Rita travaille trois jours par semaine. Elle explique qu'en étant employée titularisée à temps partiel, elle peut demeurer membre de la population active, tout en main-



Le meilleur de deux mondes. Le travail à temps partiel permet à Jacinthe Joly de poursuivre ses études à l'Université d'Ottawa. photo de Bill Cadzow

tenant ses engagements et responsabilités à l'endroit de sa famille.

Toutefois, selon Rita, une mise en garde s'impose: "Quelquefois, on se laisse immerger dans un projet et l'on finit par y travailler toute la semaine."

NDLR: Suite à la demande du président Hession, le Bureau de la promotion féminine a rédigé le document visant à établir, à la Société, le système d'emplois réguliers à temps partiel.

Concours de photos

Les gagnants du concours de photographies

Six photographes amateurs de la Société ont remporté les huit prix et mentions du concours de photos '81 organisé, encore cette année, par le journal Perspective.

Une centaine de photos et de diapositives ont été reçues par la Rédaction, un éventail représentant le meilleur de l'oeuvre de 26 employés. Le jury n'a pas eu la tâche facile

ayant à éliminer 90 des 98 soumissions, la plupart, selon les juges, "de qualité exceptionnelle pour des amateurs". Le jury se composait des deux photographes de la SCHL, Betty Taylor et Bill Cadzow et de Bob Bourdeau dont la réputation n'est plus à faire. Les photos gagnantes sont reproduites dans les pages du centre. Voici une courte description de chacune d'elles.



Ruth Crowther — "Le fond de la vallée s'enfume d'un brouillard blanc qui s'effile, se balance et s'étale." Cette phrase de Colette nous revient en mémoire devant la photo que Ruth Crowther — premier prix, Paysages — a prise d'un ravin près de Barrie, Ontario.



Peter Spurr — premier prix, Personnes — a trouvé cette façon inédite de conserver le souvenir d'un voyage à Terre-Neuve, en moto, en compagnie de son cousin Jim. "Il faut dire que Jim a une tête qui se prête à ça" dit Peter.



Denis Boucher — deuxième prix, Personnes, troisième prix, Paysages — nous présente "Mohammed", l'homme à tout faire du petit hôtel qu'il habitait lors d'un voyage en Egypte, et "Couché de soleil en Grèce" pris de l'intérieur d'une petite grotte sur l'île de Crète. Le dépôt d'ossements à l'avant-plan a fait dire à un des juges: "peut-être aurait-il fallu inclure cette photo dans la catégorie Personnes."



Nicole McCarthy — a remporté le deuxième prix de la catégorie Paysages avec sa photo intitulée "Solitude": une chaloupe sur la plage déserte du Mont Saint-Michel. Une autre photo, souvenir de vacances en France également, lui a valu une mention dans la catégorie Personnes — le marchand de dentiers d'occasions. "Une photo qui m'en dit long sur l'individu" a déclaré le juge Bob Bourdeau.



Larry Grover — Les trois juges ont aimé le "Peggy's Cove" de Larry qui a remporté une mention dans la catégorie Paysages. Selon eux, tout le monde possède sa photo de Peggy's Cove mais celle-ci possède des qualités exceptionnelles pour la pureté de ses couleurs à travers le brouillard.



John Sawers — "Je savais que j'avais une photo gagnante dès que j'ai vu les sujets" dit John de la Péruvienne et de son enfant qui lui ont valu le troisième rang dans la catégorie Personnes. "Elle se savait photogénique et tournait autour des touristes dans le but d'obtenir quelques sous."